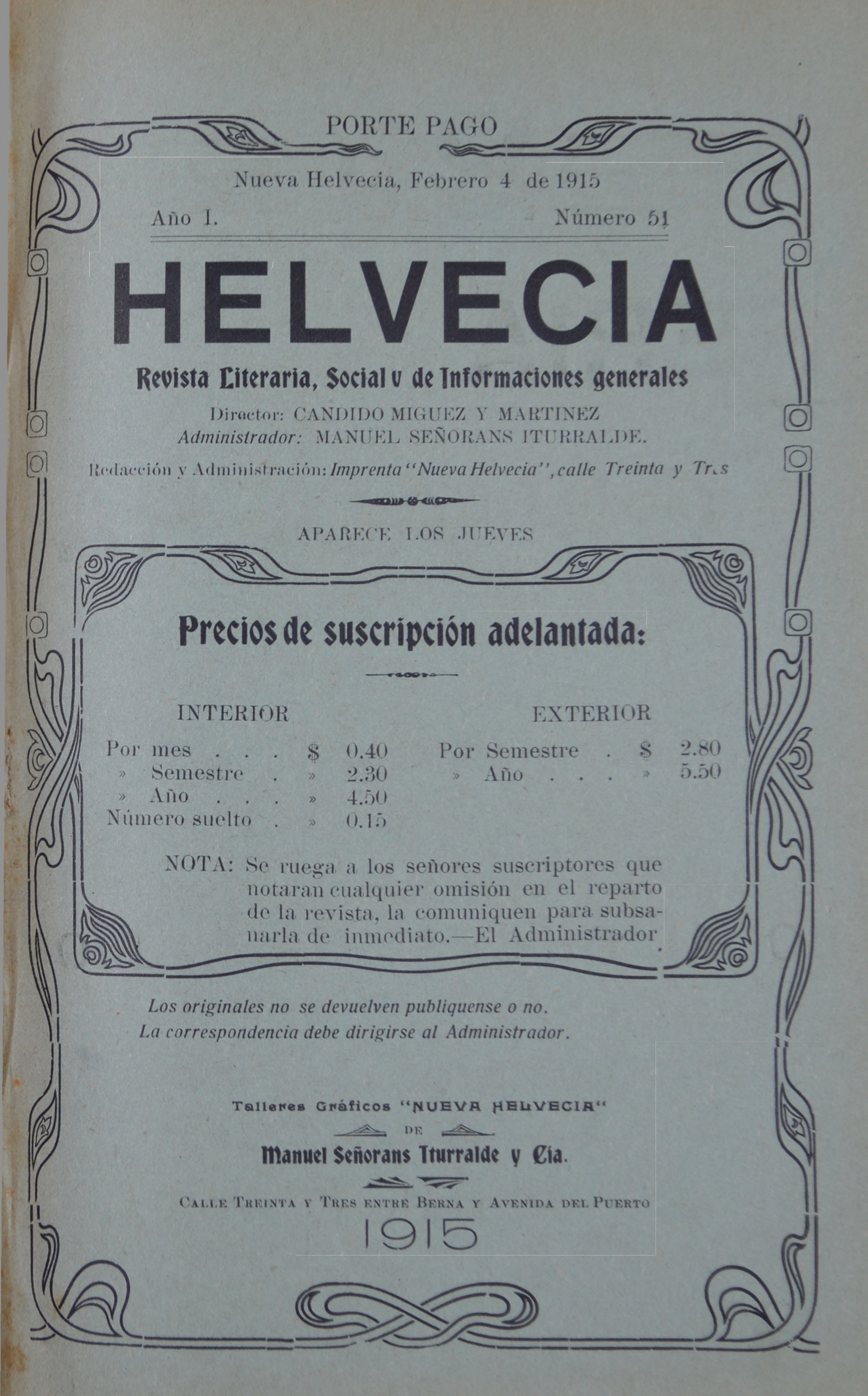


PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Febrero 4 de 1915

Año I. Número 51

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: CANDIDO MIGUEZ Y MARTINEZ
Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publiquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"
DE
Manuel Señorans Iturralde y Cía.
CALLE TREINTA Y TRES ENTRE BERNA Y AVENIDA DEL PUERTO
1915



FERIA GANADERA

POR LOS S.rs

Arturo y Alfredo Carbajal

EN SU

LOCAL DE COSTA ROSARIO

A EFECTUARSE EL

14 de Marzo de 1915

Alfredo Carbajal
REMATADOR

COLONIA SUIZA

6.ª Feria Ganadera

EN EL

?aso de los Troncos

A celebrarse el 28 de Febrero de 1915

n los campos del Sr. Romualdo Mèndez

A CINCO KILOMETROS DE COLONIA SUIZA

Grandes remates de haciendas en general -:-

Contamos desde ya con la cooperación de muchos y buenos mentos rurales, y al efecto invitamos al público en general a currir a este torneo del trabajo que revestirá tanta importancia ún más que las anteriores.

El Catálogo se cerrará el día 5 de Febrero

No se cobra pastoreo

Comisión de venta 3 por 100

A PAGAR ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR

Por pedidos de anotaciones o otros informes, dirijirse á los que criben.

omualdo Méndez

PROPIETARIO
Paso de los Troncos

Carlos L. Clavijo

MARTILLERO
Calle G. Artigas 558, Rosario.

Confitería y Café

"SUIZO"

- - De Gregorio Meny - -

LA CASA MÁS
ACREDITADA DE
NUEVA HELVECIA

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y òleos.

Surtido permamente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc·

"LA URUGUAYA"

TALLER MECANICO A VAPOR

— DE —

Germano y Naviliat

FABRICA DE MUEBLES EN GENERAL

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA Y CAJONERIA FUNEBRE

COLONIA SUIZA

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases

CAJONES FUNEBRES DE DISTINTAS CATEGORIAS

Precios Módicos **Ventas al contado**

DEPARTAMENTO DE COLONIA

Año 1 Nueva Helvecia, Febrero 4 de 1915 Número 51

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director: *Cándido Míguez y Martínez*

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

ARRIBISMO

Los movimientos políticos en nuestro país, apesar de sus frecuentes erupciones, son el alma del *arribismo*, y éste, es la materia que sustenta los afanes, las aspiraciones y los anhelos de los *arribistas*.

Hay de los tales de diferente pelaje y colores... pero, generalmente, todos tienden a un mismo fin por los mismos medios.

Están donde se les quiera hallar. Visibles en todo momento: no se venden, pero se compran, vale decir, que por dinero se muestran amigos, se sinceran y juran y perjuran que jamás abandonarán al dadivoso ni a *su* «campo partidario» y al efecto cantan la elegía de *colores* con frases traídas por la fuerza del momento para componer la canción empalagosa y amanerada que deja ver al sipcólogo, lo seco, lo vacío, lo negro de su fondo.

Hablan de sacrificio como hombres que en otrora fueran dignos, para luego deshacer con sus hechos lo afirmado con sus palabras.

Mientras el comprador muéstrase espléndido y promisor, el arribista hace oír su voz pregonando por doquier las maravillas del candidato: su talento, su valor, su honorabilidad, sus proyectos,—que en todos los casos son problemáticos o hijos de la mente del propalador.

El mundo de los tontos extasíase ante el torbellino de frases y gestos del «comprado», y a fuerza de no comprender lo que dice, concluye por creer que cuando tanto habla *tiene razón* y en esta creencia y por esta creencia tiene la nación, *venerables, ilustrísimos* papás de la patria.

Pero esta es la clase del bajo *arribista*, del que víste saco y sombrero de matices variados por la edad en que han sido comprados, es el ejemplar barato...

Existe el *arribista de salón*, fino, elegante, de mano enguantada y de smoking, de modales «poupurrit» y de «jacquet» Este ejemplar tiene pretensiones mas altas y habita salvo excepciones, dentro de las «camarillas» de las figuras descollantes. Se abriga al calor de una ficha oficinesca y reclama más del «encasillado» en pago de *los muertos* que con él *votaron* y los *vivos* que ansiosos de migaja vinieron hacia él, halagados por su verba reposada, plena de promesas de hoja seca que se lleva la mas suave ráfaga de viento.

Por lo general este ejemplar mas fino suele obrar en la sombra, ageno a todas las sencilleces producto de la popular franqueza, maneja los hilos electorales, y si es periodista, *da bombo* firmándose con un seudónimo que todo el mundo conoce.

Lo vereis siempre con un libro que no le acorte las orejas, y para distinguirse, adueñado de alguna extra-vagancia. Este también por un quítame allá esas pajas o un aléjame de ahí ese «candidato», hace el oficio de Judas.

Hay muchos otros, lector, pero «a buen entendedor, pocas razones.» Bástete esto que ligeramente hemos reseñado para comprender en que manos y por que mentes se amasa y se abroga la representación de tu nombre...

Es indispensable precipitar la hora de la regeneración nacional saneando el ambiente político, adoptando partidos de ideales programados que sean incapaces de amamantar en su seno al *arribismo* parasitario.

A Clara Lopez de Britos

AL PASAR

I

Tu vida es triste y muy amarga.
Hay una pagina de tu larga historia
que como tesoro guarda tu memoria
los mejores trozos que tu labio calla.

II

Yo siento con tu llanto
las notas de mi canto
modular,
Yo hallo que en tu vida
hay página escondida
sin narrar,
Yo miro en tus amores
un gérmen de dolores
sin cesar,
Yo veo que ya rotas
Tus ilusiones todas
al pasar,
Se fueron despiadadas
corriendo unas tras otras
al azar,
Más de tu historia amarga
llevaste bien la carga
en el amar,
como las ilusiones
de buenos corazones
que por sufrir quebranto
encuentran en el llanto
suave su cantar...
Y... ya que en mi camino
Es tu dolor divino
Inspiración
Perdona hermana mía
Que no haya melodía
en mi canción...

C. Miguez Martinez

Deutsche Ecke

Bedeutung der Muttersprache.

III

Erhaltung der Muttersprache.

Die Familie ist die Pflanzstaette jeglicher Bildung, also auch der Sprachbildung. Sie hat auch fuer die Erhaltung unserer Muttersprache in fremdsprachlicher Umgebung die grundlegende Aufgabe. Die kann ihr niemand abnehmen. Alle uebrige Hilfe ist daneben nur stueckweise Aushilfe.

Es kommt hierbei auf den in der Familie herrschenden Geist an, auf das Bewusstsein innerer Eigenart und Kraft, und der Freude daran. Sind die stark, dann bleibt auch unsere Sprache in den hier Geborenen ebenso rein und sicher erhalten wie in den Eingewanderten. Zum Glueck gibt es auch dafuer ermunternde Beispiele, bis ins dritte und vierte Glied. Es ist wirklich der Geist, der lebendig macht und erhaelt. Der wird auch Schwierigkeitenue berwinden und sich nicht scheuen vor Muehen, um das hohe Ziel zu erreichen, den Kindern mit der Muttersprache die innere Verbindung offen zu halten mit den eigenen Eltern und der grossen Kulturwelt in der Heimat ihrer Vaeter und Vorvaeter. Wie klaeglich hoert es sich an; wenn die Eltern deutsch reden und ihre Kinder spanisch antworten.

Beharrlichkeit fuehrt zum Ziele, und die Jugend ist sehr gelehrig; in einem Kinderkopfe ist gut Platz fuer die Sprache des Elternhauses und die der Strasse draussen. Nur braucht es etwas Ausdauer und Anstrengung. Aber kann man ohne sie denn sonst etwas im Leben erreichen? Jeder Vater sollte aehnlich antworten wie der, den sein Soehnchen um ein caballo zum Reiten bat: «Mein liebes Kind wenn du reiten willst, musst du mich schon um ein Pferd bitten, draussen im Felde magst du auf deinem caballo soviel herumspringen, wie du willst.»

Manchmal findet man, dass in den Familien unsere deutschen Zeitungen und Buecher nur von den Eltern, aber nicht von den Kindern gelesen werden, obwohl sie es schon koennten. Das ist bedauerlich. Denn das Lesen ist neben dem Sprechen das Hauptmittel sich in einer Sprache zu befestigen. Es sollte vielmehr jede Gelegenheit von der Jugend mit Eifer benuetzt werden, ein gutes deutsches Buch, eine unserer trefflichen Zeitungen und Zeitschriften zu lesen. Auch deswegen, um das Wissen zu vergroessern und den Gesichtskreis zu erweitern. Und es gibt kaum eine angenehmere Art, etwas zu lernen, als an der Hand guter Buecher, deren es fuer jedes Lebensalter gerade in unserer Literatur anerkanntermassensehr viele gibt. Man sollte deshalb die oeffentliche Buecherei fleissig benuetzen und

auch hier und da fuer Anschaffungen Ausgaben nicht scheuen: Ein gutes Buch ist ein guter Freund, und was gute Gesellschaft fuer das Leben bedeutet, weiss ein jeder. Spiel und Trunk und leichtfertiges Wesen, diese Kameraden und Zeitvertreiber, die gierig auf die sich in edler Weise nicht unterhalten koennen, die kosten lauern hundertmal mehr, ohne Segen zu stiften.

Wertvoll feer Erhaltung unserer Sprache ist in der Geselligkeit besonders der Gesang. Kaum etwas wie das deutsche Lied ist Traeger nicht nur der Heimatsprache, sondern auch der Heimatgefuehle und Ideale. Eine grosse und schoene Welt des Edlen und Hohen offenbart und teilt sich uns da mit: «Alles das erblueht freudig aus dem Lied;» dem deutschen Liede, das an Reichhaltigkeit und Gemuetstiefe seinesgleichen in der Welt nicht hat.

Gewiss, es ist nicht leicht fuer uns, zusammenzukommen zu gemeinsamen Singuebungen. Dennoch sollte es von moeglichst vielen versucht werden. Man geht ja auch hier und da aus zu Zusammenkuenften, von demen man innerlich viel weniger hat. Vor allem aber sollte in den Haeusern der Gesang nicht verstummen, um dem Hein und der lieben Jugend auch hier etwas Glanz und Freude zu bieten: Ein stummes Haus, ohne Volks — und Kinderlied, ohne frohen und ernsten Sang und Klang ist der Familie weniger Heimat als ein solches, in dem man den Mund nicht nur zum Kauen, Atmen und Sprechen benuetzt.

Ein Schlusswort sei noch unsere Konkordia—Schule gewidmet, der Pflegstaette unserer deutsche Spracheseit 30 Jahren. In ihr finden wir alles vereint, was wir fuer Erhaltung unserer Muttersprache wuenschen: Deustchsprechen, lesen, singen. Dazu Pflege unseres Gemuetes, unsnrer Sitten und, unserer ganzen, vielartigen Eigenart. Wir freuen uns, dass sie trozt mancher Schwierigkeiten sich bis heute behauptet hat, und wuenschen ihr weiter erfolgreiches Wirken. Moechten wir nicht muede werden das schoene Werk, das wir unter uns haben, zu bewahren; Moechte es fleissig benuetzt werden, von allen, die es nur benuetzen koennen, und mochte die schon manchmal bewiesene Opferwilligkeit sich weiter betaetigen von allen Seiten zu Gunsten eines Werkes, das doch dem Ganzen unserer Kolonie dient.

Moechte unser Ort stets bleiben was er urspruenglich war und bisher auch geblieben ist, eine deutsch — schweizer Kolonie; Moechten dazu mithelfen alle guten Kraefte unter uns und deshalb vor allem erhalten unsere deutsche Muttersqrache.

A. RICHTER.

ESPECTACULOS

———

Biógrafo Popular

Este salón viene ofreciendo al público una serie de películas finas que tienen la virtud de llevar a él a un nucleo de familias distinguidas de nuestra sociedad.

Hemos visto este último domingo el éxito de los esfuerzos de la empresa coronado por las simpatías del público.

Nos complacemos en anunciar que, en el futuro, el Biógrafo Popular, seguirá ofreciendo cintas nuevas que llamarán la atención.

Cine del Suizo

Con un lleno completo dió función el 31 del pasado este biógrafo.

La empresa Leicht se ve favorecida contínuamente con éxitos de boleteria, lo que demuestra que los espectáculos por ella ofrecidos llenan las aspiraciones del público.

El baile de "La Armonia"

———

Como habíamos previsto tuvo lugar con éxito el baile del 30 del pasado que prestigiaba un número de jovenes conocidos con el propósito de constituir un Centro social que llevaría por nombre el encabezado de estas líneas.

El salón elegantemente engalanado vióse favorecido por selecta concurrencia que dió animación al ambiente.

Mientras las notas ensoñadoramente traviesas imprimían al compas de un vals un movimiento rítmico y fino en la parejas bailadoras.

La reunión fué amable y fina.

Las niñas que a ella concurrieron además de ser bellas fueron buenas y encantadoras y a ellas se le debe uua noche de felicidad, de vida amable.

En total: ha sido un triunfo por el que felicitamos a la Comisión organizadora.

River Plate.—Convocatoria

———

Se convoca a los señores socios para la reunión que tendra lugar el sábado 6 del corrinte, a las 20 y 1/2, en la casa del señor Jose C. Brito para tratar asuntos de importancia.

LA COMISIÓN.

Convocatoria

———

Por la presente se convoca a los accionistas del «Local Exposición de Colonia Suiza, a la asamblea general que tendra lugar el día 7 de Febrero próximo en el local de Exposiciones a las trece horas con el fin de resolver asuntos de importaucia para los accionistas.

Se advierte a los convocados que se resolvera con los que concurran.

Enero 18 de 1915.

Diego D. Tregarthen.

HUMORADAS

CHISTE

El maestro: Es imposible que hayas resuelto sin ayuda el problema. Vamos a ver, ¿quién te ayudó?

El alumno: Nadie me ayudó. Lo resolvió, papá solo.

A. D.

COLMO

El colmo de un contador: contar los dedos que tocan el mostrador.

A. D.

El de un soldado: hacerle la venia a la crisis.

—¿Porqué?

—Porque la crisis es «general.»

BUENA RESPUESTA

Una señora oye tocar las campanas de una iglesia y pregunta a un niño la causa;

—El niño le responde:

—Porque tiran de la cuerda.

Si volviera Zaratustra

—¡Cuan distinto es el mundo de cuando tú lo dejaste! No viven los pueblos y las razas aisladas: los medios de locomoción que han inventado los hombres acortan las distancias, salvan y borran las fronteras. La esclavitud no existe; las teorias sociales predicadas por tus sucesores, las suprimieron. Los hombres, a pesar de las teorias revolucionarias, perfeccionaron los medios de destruirse, y así como antes, en las batallas dadas por Alejandro y Julio César, morian miles de seres humanos, hoy en un solo dia, debido a la superior cultura, le aventajamos en la multiplicación de esas cifras. ¿Que dices de nuestro mundo?

—Veo grandes inventos. Admiro la rapidez con que las locomotoras salvan las distancias, la seguridad con que los vapores cruzan los mares. Yo que tanto adoré el fuego, me entusiasmo al ver con cuanta facilidad le habeis dominado. Me pasman los milagros de la electricidad ya domada, de la telegrafia sin hilos que tanto facilita la comunición entre los pueblos. Pláceme contemplar el movimiento de las grandes urbes; pero...

—¿Ya llegamos al pero, maestro?

—¿No me pediste mi opinión? ¿No me has mostrado todos los resortes de vuestra organización política y social? La visita que hago a la tierra en estos momentos de convulsión, de muerte y miseria, es breve; no siento apego ninguno por vuestra morada, donde tanto padecí y me fastidié. Mi juicio ha de ser imparcial y sereno. Oyéme si quieres y aprovecha mis palabras si puedes.

—Soy todo oídos.

—Bien. Han pasado treinta siglos desde que abandoné vuestro mundo. Al dejarlo había dos castas de hombres: unos que mandaban y otros que obedecían. Holgaban aquellos y trabajaban éstos. Unos eran esclavos de otros. Mientras el dueño poseía lo superfluo, carecía de lo preciso el esclavo. Para unos, todos los derechos; para otros, todos los deberes. En aquellas épocas que llamais remotas reinaban la insolencia arriba, la envidia abajo; la grosería y el despotismo de unos provocaba el odio de los otros. Los esclavos solo pensaban en romper sus cadenas. Algunas veces herían de muerte a los tiranos; proclamaban un nuevo jefe; pero no lograban destruír la tiranía.

—En cambio, ahora...

—Ocurre lo mismo que antes. ¿Han desaparecido las dos castas de que te hablaba? ¿Ha huído de la tierra el azote del hambre? ¿Trabajan por igual todos os holmbres? ¿Disfrutan de unos mismos derechos? ¿Han muerto la insolencia y la grosería, la envidia y el odio? ¿Ha terminado acaso la era de las matanzas humanas? No.

Cuando vivía entre los hombres la ambición de algunos hacía derramar torrentes de sangre. Los conquistadores aniquilaban razas

enteras, destruían ciudades, arrasaban aldeas. ¿Han terminado las guerras? ¿No son hombres los belgas, alemanes, franceses, rusos, servios austriacos, ingleses, etcétera etc.? ¿No arrasan pueblos y ciudades los ejércitos en lucha? ¿No se aniquilan los unos a los otros con una saña salvaje?

Habeis cambiado la forma de la brutalidad y de la tiranía; no las habeis suprimido ni atenuado. Las muchedumbres son tan estúpidas e ingratas ahora como antes. . . Abandonaron a Cristo en el Calvario, a Mahoma en su hégira y obedecieron a los Césares idiotas. Dejan ahora que Reclús y Engels mueran en la indigencia y obedecen otros Césares para ir a la matanza.

Sois unos botarates, hipócritas incorregibles, cobardes si dignidad, mentecatos endiosados. No valeis mas que los hombres de mi tiempo. Quizá menos.

Así habló Zaratustra, y tengo para mi entendido, que dijo verdades como templos.

P. Chardoney.

APUNTES RÁPIDOS

El Fondo y la Forma

La moderna psicología, con sus variadas complicaciones, aumenta cada dia más las dificultades con que tropieza el escritor, a la vez que redobla el esfuerzo necesario para la realización de toda obra de arte.

Los que mas participan de estas complicaciones — si caben los *más* y los *menos* cuando de ellas se trata — son los novelistas y los dramaturgos.

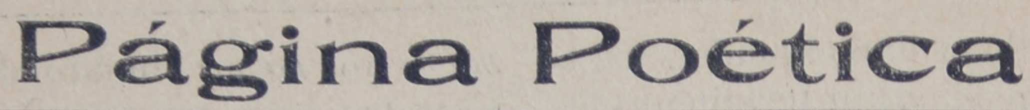
Hasta hoy, cuando un novelista nos pinta un personaje, no atendemos más que a la conformidad de su lectura moral, sin preocuparnos de su fisico.

Cuando un dramaturgo nos presenta en escena un tipo malvado o bueno, no nos fijamos más que en los *detalles morales* de su vida.

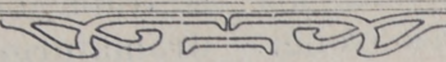
¿Porqué no ocurrirsenos observar si esos detalles morales del personaje que admiramos están en relación directa con los detalles de su físico? . . . Cosa es esta en la cual los psicólogos modernos han pensado ya. — Por ejemplo: los ojos negros podían ser indicio de una naturaleza apasionada y ardiente, (se habla ya de *labios sensuales* etc.)

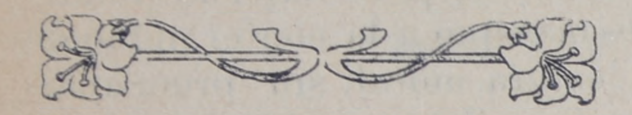
El dramaturgo o novelista que nos presentara un personaje de ojos negros y de alma fría, sería digno de censura.

Para los que miran desde lejos, será motivo de honda curiosidad esta nueva exigencia psicológica que pondrá en graves aprietos a los autores, pero eso no constituirá en manera alguna un escollo, desde que tiende a la perfección soñada.—Porque así como en nombre de un principio elemental e inalterable del arte exigimos la armonía entre el fondo y la forma de los escritos literarios, debemos también en nombre de un principio mas alto exigir la invariable relación físico-moral del personaje de *tablas*.—M. Benavente.



Página Poética





Una serenata...

Está la noche serena,
Fulge la luna plateada
Y la guitarra templada
Dispónese a la verbena.

Ya repasan los cantores
Los trozos más escogidos,
Y los arpejios corridos
Resuenan que son primores.

Sale el grupo silencioso
Con «el zurdo» a la cabeza
A homenajear la belleza
Dueña de su amor fogoso.

Llegan, los perros furiosos
No cejan eu sus ladridos,
Hasta que a palos corridos
Se revuelven más juiciosos.

"Despierta paloma mía,
Junto a tu reja ha llegado
Un galán que enamorado
Su gran amor te confía"

Así, de alma, la canción
Lleva risueña un retazo...
¡Lástima que un garrotazo
Les cortó la inspiración!!

LUIS ALBERTO IMAS.

Mescolanzas...

Un poeta modernista
muy capaz de hacerse un verso
con las notas de un artista
o las iras del infierno,
Al término de una comedia
de un mal autor satisfecho
a sus amigos decía:
«¡Señores yo soy un genio!»
Aunque nadie lo creía
nos resultó que era cierto,
pues hacía con sus mañas
de vivaracho y travieso
que el que sus versos leyera
plata le diera muy luego...
Victorioso de la treta
urdida por su talento
repetía: «Al ganar esta,
teniendo en cuenta este tiempo,
puedo decir con certeza
de que soy hombre de ingenio...

Yo adoro tus labios
de casto bermejo
tus labios de grana,
tus labios que al beso
le dan la armonía
más fina del cielo...
Yo adoro tus ojos
porque son de fuego,
que enciende mi alma
y alas da al deseo
de tenerte cerca
para darte un beso...
Tu beldad adoro
porque en ella creo
ver tu almita pura
como un ángel bueno...
Más mi dicha temo
sea un devaneo
porque niña mía
temo mucho al cuerno...

DODICÁN ZEGUIM

Patentes de Giro

——

Hacemos saber a nuestros lectores que por última vez el ejecutivo ha prorrogado el plazo para poder retirar las patentes de giro hasta el 13 del corriente. Pasado dicho plazo las autoridades procederán en consecuencia con los contraventores de la ley.

SOCIALES

Nacimiento

El hogar de los esposos Fripp-Castiglioni, hállase de fiesta por el nacimiento de un nuevo vástago al que se ha dado el nombre de David Roberto.

Nuestras felicitaciones por el feliz alumbramiento.

Viajeros

—Para San José, el señor Eugenio Vallarino.

—Para Montevideo nuestro distinguido amigo el joven Germán Greysing.

—De Colonia, para pasar breves horas entre nosotros, el Jefe Político del Departamento señor Andres Vera.

—De Rosario, el señor Juan Prandis.

—De Cufrè el señor Ireneo Lavega.

—De Montevideo, regresó el señor Javier Calvi.

De San José el señor C. Maglia Volonté.

Mejorado

—De su dolencia el señor Agustin Mallarini.

Un concierto musical

——

A fines de la próxima semana, créese que el notable concertista de piano Jeno Kada, dará un concierto en uno de nuestros hoteles.

Los triunfos obtenidos por este artista son de mundial resonancia y evitan toda duda acerca de su valer.

En su gira por el Río de la Plata, ha satisfecho Jeno Kada la crítica más severa, así que su fama ha sido conseguida por sus méritos, por su exquisito gusto y por la brillantez dada por él en la ejecución de delicados trozos musicales.

Fiestas de Carnaval

——

Según se ha anunciado, un núcleo de comerciantes de esta plaza proyectan conmemorar a Momo con fiestas populares y bailes.

Al efecto celebrose una reunión el 2 del presente mes en el salón café del señor Tomás Ettlin para gestionar las labores preliminares de las fiestas.

Del resultado de estas gestiones depende el que este año sea alegre y bullicioso Carnaval.

COMERCIO

——

PRECIOS LOCALES

Queso.—Se cotizan entre $ 0.27 a 0.32 según clase.

Crema butirométrica

Su precio establecido es de $ 0.50.

Manteca

Se cotiza en esta plaza, manteca especial sin precio.

AVICULTURA

Aves y huevos.—Gallinas $ 0.70, pollos, 0.40 según clase; huevos $ 0.12.

Cueros secos

Novillo 0.40 a 0,45 el kilo.	
Vacas	nominal

Cueros vacunos salados

Novillos de 28 kilos arriba	$ 6.50
Vacas de 22 kilos arriba	5.50
Vaquillonas	» 4.50
Terneros la pieza . . .	» 0.70

Cerda, pesos 0,30.

Cueros lanares

3/4 lana 0,24 el kilo, pelados 0.06 pieza

MERCADO DE LA CAPITAL

Cueros vacunos secos

	Por los 100
Lotes de matadero, buenos a superiores sin garrapata . .	$ 5.75 a 5.80
Lotes de campo buenos a superiores, sin garrapata	» 5.65 » 5.70
Lotes de campo, regulares, sin garrapata	» 5.45 » 5.55

Cueros vacunos salados

	Por los 10 kilos
Novillos de 28 kios arriba, sin garr'pata	$ 8.00 a 8.40
Vacas de 18 kilos arriba, sin garrapata .	» 7.25 » 7.40
Vaquillonas de 15 a 17 kilos, sin garrapata	» 6.00 » 6.40
Terneros de 10 a 14 kilos, sin garrapata .	» 2.40 » 2.70

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litoral	$ 6.90 a 7.00
Buenos » »	» 6.75 » 6.85
Regulares » »	» 6.60 » 6.70
Superiores americanos del interior . . .	» 6.90 » 7.00
Buenos americanos del interior	» 6.75 » 6.85
Regulares americanos del interior . . .	» 6.60 » 6.70
De fideo buenos a superior	» 6.50 » 6.60
De fideo regular . .	» 5.80 » 6.00

Maiz

	Por los 100 kílos
Cuarentino seco c. bolsa	$ 3.40 a 3.50
Morocho superior con id	» 3.20 » 3.30
Id regular con id.	» 3,00 » 3,20
Común nuevo, seco, del litoral	» 2.90 » 2.95
Id. nuevo del interior .	» 2,75 » 2.85
Id. oreado	» nominal
Id. fresco, caliente, etc.	» »

Lino

Base 4 por 100, export. » 3.50

Alfalfa

Se cotizan a los siguientes precios

	Por los 100 kilos
Alfalfa especial . .	$ 3.30 a 3.60
» buenas . . .	» 2.80 » 3.00
Mezclas especiales . .	» 2.40 » 2.60
Id buenas . . .	» 1.90 » 2.10

Afrecho

	Por los 100 kilos
Con bolsa para export.	$ 2.10 2.20
o para consumo . .	sin cotización
Afrechillo para consumo	$ 2.40
Id. para exportación sin cotización..	
Granzas . . .	$ 3.00

FOLLETIN 28

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

(Continuación)

dos, su padre los perdonaría y todo quedaría arreglado. De buena fe creía lo que alegaba, y Dora no tenía más voluntad que la de él.

Olvidó todas las advertencias de la señora Elena y sólo se acordaba de Reinaldo y de su amor. Así fué que su matrimonio se verificó en la solitaria capilla de Helsmeer, veinte leguas distante de Eastham, y con excepción del sacerdote nadie más supo este secreto. No había escusa ni disculpa alguna para un acto indebido, deshonroso y falso; nada que hablase en su favor, sino es que era joven y no estaba acostumbrado a que se contrariasen sus deseos.

Casáronse, y Dora vino a ser Dora Earle. Reinaldo partió inmediatamente del lado de su bella esposa. Arregló todos sus planes con lo que llamaba mucha prudencia. El tenía que regresar al castillo y hacer lo posible, empleando los mejores argumentos, para ganar el consentimiento de sus padres. Si rehusaba, el tiempo le indicaría el curso que debia seguir. Saliera lo que saliera, Dora ya era suya; nada en la tierra les podía separar. Lo demás poco le importaba. Aun poniéndose en e' peor caso, y era que su padre le arrojase de la casa, esto sería por poco tiempo, y contaba con Dora para que le consolase.

Volvió a Earles-court, y aunque no levantó los ojos para mirar la cara de su padre, éste notó que su hijo estaba contento y pensaba que la borrasca iba pasando.

Dora tenía que permanecer en Eastham hasta nueva orden de Reinaldo, y aunque no se podían comunicar por escrito, él la prometió, como lo creía, que muy pronto la podría llevar con toda pompa al castillo de Earles-court.

CAPITULO VI

Era una hermosa mañana de los últimos días del mes de agosto; el ambiente embalsamado de la primavera había dejado su lugar al esplendor y exuberancia del estío. Las doradas mieses ondulaban con el aire; los cercados estaban cubiertos de flores silvestres; las frutas, ya sazonadas, colgaban de los árboles. La naturaleza ofrecía realmente un aspecto encantador.

El comedor de Earles-court era un bonito salón; miraba al jardin de las flores, y al través de las grandes ventanas de estilo francés penetraba el suave perfume de las rosas.

Era aquel un hermoso cuadro; los rayos del sol caían sobre la rica plata, la delicada porcelana y

(Continuará)

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(*Continuación*)

La lesión está localizada en una articulación.

Lo repetimos, el primer tratamiento consiste en inmovilizar el miembro fracturado; nunca se inistirá bastante sobre ésto, pues los movimintos imprudentes ó mal dirigidos pueden provocar un desgarramiento de la piel, por los bordes cortantes de los fragmentos óseos, y transformar así una fractura simple en una fractura expuesta, siempre mas difícil de curar y que puede dar entrada a numerosas complicaciones.

Nosotros no aconsejamos a ninguna persona que carezca de conocimientos anatómicos, meterse a reducir una fractura, pues operando sin conocimiento de lo que se hace, es exponerse a provocar mayor daño en vez de ayudar a la curación.

Lo único que debe hacerse, y no nos cansaremos de repetirlo, es asegurar la inmovilidad absoluta de la parte fracturada y de las dos articulaciones vecinas.

Con el objeto de amortiguar el dolor y evitar la inchazón, es muy recomendable aplicar unas compresas de agua fría, bien fría, o de alcohol alcanforado, tintura de árnica, etc.

Para inmovilizar el miembro fracturado, se pueden cortar tres cartones de un palmo de ancho más o menos, colocando uno en la parte posterior y dos en las laterales. En caso de faltar cartón se empleará cualquier otro objeto que pudiera hacer el mismo efecto: bastones, palos de escobas, paraguas, vainas de espadas, reglas de escritorio, rebenques, etc. Estos objetos serán mantenidos en su lugar por vendas o pañuelos. Debe procurarse que el foco o punto de la fractura no quede recubierto, porque siempre existe un poco de inflamación y de hinchazón en ese punto; existe otra ventaja, que no es despreciable, la de poder aplicar paños fríos. La inmovilidad debe hacerse de transportar al herido.

Vamos a pasar en rápida revista las fracturas mas frecuentes.

Fracturas del miembro inferior:

El miembro inferior se compone de tres partes: muslo, pierna y pié. El esqueleto del muslo está formado por un solo hueso interno, la tibia, y de otro externo, el peroné; la rótula; y en fin el pié está constituído por numerosos huesos pequeños.—(Véase primera parte.)

En las *fracturas del muslo*, fuera de los signos generales de toda fractura, la punta del pie se preesenta desviada hacia afuera. Este signo falta cuando la fractura es de la pierna: de aquí un signo diferencial importante entre las

(*Continuará.*)